

Людмила Ковальова (Львів)

«Малюк Цахес на прізвисько Цинобер» Е. Т. А. Гофмана

в ілюстраціях

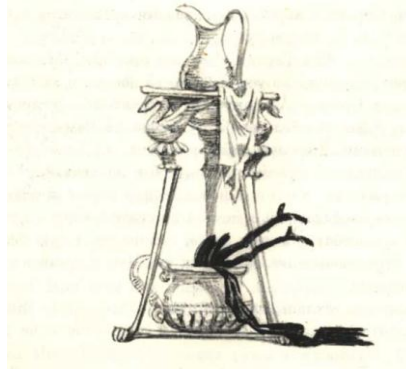
Фантастичну казку видатного письменника доби романтизму ілюстрували багато художників. Кожен із них допомагає читачеві розкрити глибокий філософський зміст твору, зрозуміти його алегоричність, побачити прекрасне і потворне. До першого видання твору *Карлом Фрідріхом Тіле* були створені гравюри на міді (1819-1820).



У XIX ст. твір Е.Т.А. Гофмана ілюстрував відомий французький графік, карикатурист *Поль Гаварні* (1804- 1866).

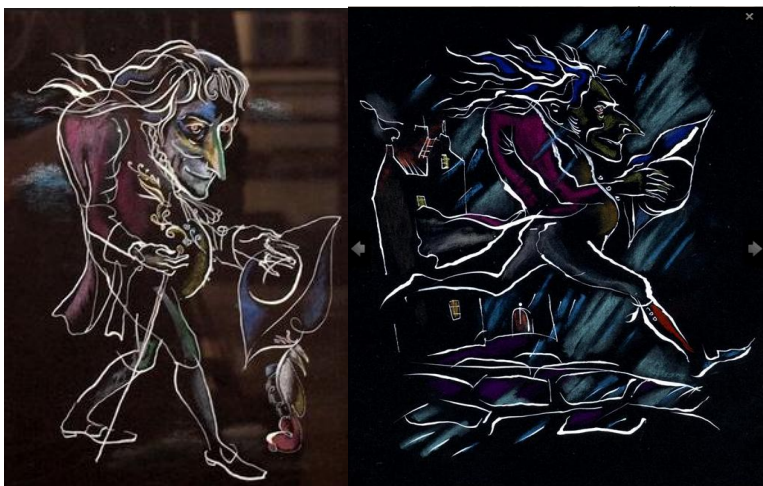
До твору Е.Т.А. Гофмана зверталася відома радянська і російська художниця *Ніка Гольц* (1925 – 2012). Роботи художниці дуже динамічні й легкі, не

обтяжені зайвими деталями.



Ілюстрації до твору Е.Т.А. Гофмана «Малюк Цахес на прізвисько Цинобер» Ніки Гольц, 1978 р.

Відомі російські художники брати *Олександр та Валерій Траугот* у 2009 р. створили цикл ілюстрацій до твору «Малюк Цахес на прізвисько Цинобер». Надзвичайно гарні високохудожні роботи виконані в кольоровій гамі – «білим по чорному». Художники ілюстрували понад 200 книжок. Їхні роботи відомі в Німеччині, Італії, Чехії, Словаччині, Польщі, Франції, Японії.



Г.А.В. Траугот. Ілюстрації до казки-новели «Малюк Цахес на прізвисько Цинобер» Ернста Теодора Амадея, 1976/2009

Серед російських ілюстраторів вирізняються сучасним прочитанням твору *Олександр Алімов, Сергій Чайкун, Михайло Гавричков, Денис Гордєєв, Анна Гантімурова, Олександр Аземіа.*



Олександр Алімов. Ілюстрації до новели «Малюк Цахес на прізвисько Цинобер», 1983



Сергій Чайкун .Ілюстрація до казки-новели «Малюк Цахес на прізвисько Цинобер», 1990-1991рр.



Денис Гордєєв. Ілюстрації до твору «Малюк Цахес» Е.Т.А.Гофмана, 2010



Відомий сучасний український художник Владислав Ерко проілюстрував книжку Гофмана «Крихітка Цахес на прізвисько Цинобер», яка вийшла у 2006 р. в перекладі Сидора Сакидона.



Владислав Ерко. Ілюстрації до твору Е.Т.А.Гофмана «Крихітка Цахес»,2006

Проблеми, порушені у творі, є актуальними й нині, тому казка постійно перевидається й ілюструється талановитими художниками різних країн. Серед робіт останніх років привертають увагу ілюстрації художника з Білорусі Віталія Дударенка.



Віталій Дударенко. Ілюстрації до казки-новели Е.Т.А. Гофмана «Крихітка Цахес», 2013.

Завдання

1. Ілюстрації якого художника вам сподобалися? Обґрунтуйте.
2. Якби вам запропонували зробити ілюстрацію до твору Е.Т.А. Гофмана, який сюжет ви б обрали, в якій манері працювали і які кольори використали?